KOENIG

Mikrowelle Classic
Mit Grill-Funktion

Micro-ondes Classic
Avec fonction gril

Forno a microonde Classic
Con funzione grill

Sicherheitshinweise 4
Consignes de sécurité
Avvertenze di sicurezza

Symbolerklärung 9
Explication des symboles
Spiegazione dei simboli

Geräteübersicht 10
Présentation de l'appareil
Panoramica apparecchio

Allgemeine Hinweise 12
Remarques générales
Indicazioni generali

Vor dem Erstgebrauch 13
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego

Gebrauchen 14
Utiliser
Utilizzo

Reinigung 16
Nettoyage
Pulitura

Gerüche entfernen 16
Eliminer les odeurs
Per eliminare gli odori

Funktionstüchtigkeit testen 17
Tester le fonctionnement
Controllare la capacità di funzionamento

Was tun wenn … 17
Que faire lorsque …
Cosa fare se …

Rezepte 18
Recettes
Ricette

Garantie 20
Garantie
Garanzia

Wichtig! Unbedingt beachten
Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente

Hilfreiche Information
Information utile
Informazione utile

Stromschlag vermeiden
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica

Zuvor beachten
A observer préalablement
Osservare precedentemente

Entsorgung
Élimination
Smaltimento

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC

Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimendo degli imballaggi

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère Cliente, cher Client
Caro Cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.
Dank 5 Mikrowellenstufen und 3 Grillstufen sorgt die Mikrowelle Classic für effizientes Kochen und köstlich gebräunte Ergebnisse und sorgt gleichzeitg für Abwechslung auf dem Teller sowie für eine ausgewogene Ernährung.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.
Grâce à 5 niveaux de micro-ondes et 3 niveaux de grill, le Mikrowelle Classic garantit une cuisson efficiente et des résultats délicieusement dorés et garantit simultanément de la variété dans l'assiette ainsi qu'une alimentation équilibrée.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.
Grazie ai 5 livelli del microonde e 3 livelli di cottura grill, Microwave Classic garantisce una cottura efficiente e deliziose rosolature offrendo allo stesso tempo una grande varietà a tavola ed una dieta equilibrata.

Manuelle Bedienung mittels Drehschalter
Commande manuelle au moyen de l'interrupteur rotatif
Controllo manuale mediante l'interruttore girevole

Praktischer Grillrost
Grille très pratique
Griglia pratica

20-Liter-Garraum
Cavité de 20 litres
Vano cottura 20 litri

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nicht in der Nähe von Gas-/Elektroheizöfen oder Empfangsgeräten verwenden. Nicht in der Nähe von Radiatoren/anderen Heizquellen aufstellen.

Ne pas utiliser l'appareil à proximité de fours électriques ou de fours à gaz ni à proximité d'appareils de réception. Ne pas installer à proximité de radiateurs/autres chauffages.

Non impiegare l'apparecchio nelle vicinanze di stufe a riscaldamento elettrico o a gas o di dispositivi di ricezione. Non porre vicino a radiatori/altre fonti di calore.

Gerät nie ohne eingesetzten Glasdrehteller und Drehring in Betrieb nehmen. Gerät nie leer betreiben.

Ne jamais mettre en service l'appareil sans le plateau tournant en verre et l'entraîneur. Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il piatto girevole e l'anello rotante forniti. Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto.

Damit die Luft zirkulieren kann, muss das Gerät allseitig min. 10 cm (30 cm oben) Abstand zu Wänden haben. Nie über Tischkanten/-ecken hinaus stellen.
Afin que l'air puisse librement circuler, l'appareil doit être placé à au moins 10 cm (30 cm vers le haut) des murs, dans toutes les directions. Ne jamais placer l'appareil sur le rebord ou le coin d'une table.
Per far circolare l'aria ogni lato dell'apparecchio deve mantenere una distanza minima di 10 cm (30 cm in alto) dalle pareti. Mai fare sporgere dai lati o dagli angoli di tavoli.

Gerät ist nicht für den Einbau geeignet.
L'appareil n'est pas conçu pour être encastré.
Apparecchio non adatta al montaggio.

Lüftungsöffnungen und Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken – Brandgefahr!
Ne pas couvrir les ouvertures d'aération et l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets – risque d'incendie!
Non coprire le aperture di aerazione e l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti – pericolo di incendio!

Nie Frittieröl oder Fett in Mikrowelle aufheizen – Entzündungsgefahr!
Ne jamais chauffer d'huile de friture ni de gras dans le four à micro-ondes: risque d'inflammation!
Non scaldare nel microonde olio per friggere o grasso: pericolo di accensione!

Keine Lebewesen, Pflanzen, rohe Eier oder Metallteile in die Mikrowelle legen. Nicht zum Trocknen von Textilien verwenden.
Ne jamais placer d'êtres vivants, de plantes, d'oeufs crus ou de pièces en métal dans le four à micro-ondes. Ne pas utiliser pour sècher des tissus.
Non inserire nel microonde esseri viventi, piante, uova crude o parti metalliche. Non usare per asciugare tessuti.

Bei Rauchentwicklung Gerät sofort ausschalten/Netzstecker ziehen. Tür geschlossen lassen, um Flammen zu ersticken.
Éteindre/débrancher immédiatement l'appareil en cas de dégagement de fumées. Laisser la porte fermée afin d'étouffer les flammes.
Disattivare immediatamente/staccare la spina nel caso in cui si sviluppi del fumo. Lasciare chiusa la porta per soffocare eventuali fiamme.

Nur mikrowellengeeignetes Geschirr und wärmeunempfindliches Glas oder Keramik verwenden.
N'utiliser que de la vaisselle adaptée au micro-ondes et en verre ou céramique résistant à la chaleur.
Utilizzare soltanto stoviglie a prova di microonde e in vetro o ceramica resistente al calore.

Geschirr und Speisen dürfen die Innenwände nicht berühren. Keine Lebensmittel/Gegenstände in der Mikrowelle aufbewahren.
La vaisselle et les aliments ne doivent pas entrer en contact avec les parois intérieures. Ne pas conserver des aliments et des objets dans le four à micro-ondes.
Stoviglie e pietanze non devono venire a contatto con le pareti interne. Non conservare alimenti e oggetti nel microonde.

Gerät im Betrieb nicht versetzen/transportieren.
Ne pas déplacer/transporter l'appareil en service.
Non spostare/trasportare l'apparecchio mentre è in funzione.

Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Speisen entnehmen – Verbrennungsgefahr!
Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats: risque de brûlures!
Attenzione all'aumento di vapore bollente, quando si tolgono le pietanze: pericolo di ustione!

Keine aggressiven Putzmittel, Chemikalien oder klebende Stoffe verwenden, welche das Gerät undicht machen. Gerät muss immer komplett abdichten.
Ne pas utiliser des nettoyants agressifs contenant des produits chimiques, des matériaux collants qui pourraient affecter l'étanchéité du four. Le four doit toujours être entièrement isolé.
Non utilizzare detergenti aggressivi, sostanze chimiche o adesive, che rendono permeabile l'apparecchio. L'apparecchio deve assicurare sempre la totale impermeabilità.

Gerät regelmässig reinigen und von Lebensmittelresten befreien. Achtung! Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
L'appareil doit être nettoyé régulièrement et les résidus alimentaires doivent être éliminés. Attention! débrancher le cordon électrique avant le nettoyage.
L'apparecchio deve essere pulito regolarmente e residui di cibo devono essere rimossi. Attenzione! scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire.

Das Gerät in unsauberem Zustand zu halten, könnte zu einer Verschlechterung der Oberfläche führen. Das könnte sich negativ auf die Lebensdauer des Gerätes und möglicherweise zu einer gefährlichen Situation führen.
Un appareil non nettoyé pourrait entraîner une détérioration de la surface. Cela pourrait avoir un impact négatif sur la durée de vie de l'appareil et ou éventuellement mener à une situation dangereuse.
Mantenere l'apparecchio sporco può causare danni alla superficie. Ciò potrebbe avere un impatto negativo sulla durata dell'apparecchio o può comportare una situazione di pericolo.

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/ Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (éviers etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.
Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.
Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
Non toccare i componenti sotto tensione.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/ non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.
Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/ démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.
Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.
La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.
La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

KOENIG

Garraum
Intérieur du four
Vano cottura

Türe mit Sichtfenster
Porte avec fenêtre de contrôle
Sportello con finestrella

Grillrost
Grille
Griglia

Abdeckung Magnetron
Couvercle magnétron
Copertura magnetron

Nie entfernen!
Ne jamais retirer!
Non rimuovere mai!

Zeitschalter (1 Einheit = 1 Minute)
Minuterie (1 unité = 1 minute)
Temporizzatore (1 unità = 1 minuto)

Max. 30 min.

Funktionsschalter
Sélecteur de fonction
Selettore di funzione

Glasdrehteller
Plateau tournant en verre
Piatto girevole di vetro

ø 24.5 cm

Drehring
Anneau tournant
Anello girevole

220 – 230 V	700 W	800 W	0,85 m	10 kg	20 l
Spannung Tension Tensione	Leistung Mikrowelle/Grill Puissance du micro-ondes/gril Potenza del microonde/grill		Kabellänge Longueur du câble Lunghezza del cavo	Gewicht Poids Peso	Kapazität Capacité Capacità

Bei Grillfunktion kein Mikrowellengeschirr aus Plastik verwenden.
Ne pas utiliser de plats pour micro-ondes avec la fonction gril.
Non utilizzare stoviglie in plastica per microonde con la funzione grill.

			Anteil Mikrowelle Pourcentage micro-ondes Percentuale microonde	Anteil Heizelement Pourcentage élément de chauffe Percentuale elemento riscaldante
LOW	Warmhaltefunktion Fonction pour maintien au chaud Funzione di mantenimento del calore	✘	18 %	
DEFROST M.LOW	Auftauen Décongeler Scongelamento	✘	36 %	
MED	Langsames Aufwärmen Réchauffer lentement Riscaldamento lento	✘	58 %	
M.HIGH	Normales Aufwärmen Réchauffer normalement Riscaldamento normale	✘	81 %	
HIGH	Schnelles Aufwärmen Réchauffer rapidement Riscaldamento veloce	✘	100 %	
GRILL	Grillwürste, Pouletflügeli, Kotelette Saucisse à griller, ailerons de poulet, côtelettes Salsicce, ali di pollo, cotolette	✔		100 %
COMB1	Mittelgrosse Fleischstücke, Sandwiches Pièces de viande taille moyenne, sandwich Pezzi di carne di media grandezza, sandwich	✔	30 %	70 %
COMB2	Kleines Poulet Petit poulet Pollo piccolo	✔	49 %	51 %
COMB3	Grosses Poulet, Braten Grand poulet, rôti Pollo grosso, arrosto	✔	67 %	33 %

Allgemeine Hinweise
Remarques générales
Indicazioni generali

- Keine geschlossenen Gefässe verwenden; durch den Druck im Gefäss entsteht Explosionsgefahr. Keine Eier erwärmen!
  Ne pas utiliser de récipient fermé; il y a danger d'explosion à cause de la pression dans le récipient. Ne pas réchauffer des œufs!
  Non utilizzare recipienti chiusi; rischio di esplosione a causa della pressione nel recipiente.Non riscaldare uova!

- Speisen gleichmässig verteilen, nicht gegenseitig abdecken. Dicke Bereiche von Speisen am Tellerrand platzieren.
  Répartir uniformément les aliments et ne pas les superposer. Placer les morceaux épais sur le bord de l'assiette.
  Distribuire uniformemente le pietanze, senza che si coprano fra loro. Collocare sul bordo del piatto una spessa parte di cibo.

- Nach dem Kochvorgang Speisen erst etwas abkühlen lassen, bevor sie entnommen werden. Vorsicht: Heiss! Topflappen verwenden!
  Une fois cuits, laisser d'abord refroidir les plats pendant un moment avant de les retirer. Attention: brûlant! Utiliser un gant à four!
  Dopo la bollitura, lasciar raffreddare un po' le pietanze, prima di toglierle. Attenzione: brucia! Utilizzare sempre presine!

- Babynahrung auf Temperatur prüfen, um Verbrennungen zu vermeiden.
  Pour éviter des brûlures, contrôler la température des aliments pour bébés.
  Controllare la temperatura degli alimenti per bambini per evitare rischio di ustione.

- Speisen sind gut gekocht, wenn Dampf aufsteigt, Fleisch nicht mehr blutig ist, Fisch undurchsichtig ist.
  Les plats sont bien cuits lorsque: la vapeur s'élève, les viandes ne sont plus saignantes et les poissons ne sont plus translucides.
  Le pietanze sono ben cotte, quando fuoriesce il vapore, quando la carne non è più al sangue, quando il pesce è opaco.

- Nur mikrowellengeeignetes Geschirr und feuerfestes Glas/Keramik verwenden. Keine Metallgefässe (z.B. Büchsen) oder Besteck (z.B. Esslöffel) zum Garen verwenden. Es verursacht Funkenschlag und kann das Gerät beschädigen.
  Utiliser uniquement de la vaisselle adaptée aux micro-ondes. Les récipients en verre et en céramique doivent être résitants à la chaleur. Ne jamais utiliser des récipients ou des ustensiles en métal (boîtes de conserve, cuillère). Cela provoque des étincelles et peut endommager l'appareil.
  Utilizzare solamente stoviglie idonee al microonde e vetro/ceramica resistenti al calore. Non utilizzare contenitori in metallo (per es. scatole) o posate (per es. cucchiaio) per la cottura. Ciò causa delle scintille e può danneggiare l'apparecchio.

- Sehr trockene Speisen wie zum Beispiel Knäckebrot sind nicht mikrowellentauglich, sie verbrennen sofort.
  Des aliments très secs comme par exemple le pain croustillant ne sont pas appropriés pour le micro-ondes, ils brûlent immédiatement.
  Alimenti molto duri come il pane di segala non sono adatti al microonde, bruciano subito.

- Für Flüssigkeiten/Getränke breithalsige Gefässe verwenden, vor dem herausnehmen etwas abkühlen lassen – Gefahr von verzögert ausbrechendem Kochen!
  Utiliser des récipients pour des liquides/boissons, les laisser refroidir quelque temps avant de les retirer – il est possible que les liquides continuent à chauffer!
  Per liquidi/bevande utilizzare contenitori a collo largo, prima di estrarli lasciarli raffreddare un po' – pericolo di bollitura ritardata!

Vor dem Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego

Gerät und Zubehör auf Vollständigkeit/Schäden und Funktionalität prüfen.
Vérifier que l'appareil et les accessoires sont au complet/non endommagés et fonctionnent.
Controllare che l'apparecchio e gli accessori siano integri/indenni e funzionanti.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben.
Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.
Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.

Abstände beachten! Bei Bedarf Distanzlimiter verwenden:
Respecter les distances! Utiliser un limiteur de distance si nécessaire:
Rispettare le distanze! Se necessario, utilizzare un limitatore della distanza:

Sämtliches Verpackungsmaterial am und im Gerät entfernen.
Enlever l'ensemble du matériel d'emballage qui se trouve sur et dans l'appareil.
Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.

1

Gerät aufstellen
Installer l'appareil
Montare l'apparecchio

Gerät ist nicht für den Einbau geeignet.
L'appareil n'est pas conçu pour être encastré.
Apparecchio non adatta al montaggio a incasso.

2

Gerät reinigen → S.22
Nettoyer l'appareil → p.22
Pulire apparecchio → p.22

3

Drehring einsetzen
Introduire l'anneau tournant
Introdurre l'anello rotante

4

Glasdrehteller einsetzen
Introduire le plateau tournant en verre
Introdurre il piatto girevole

Richtige Positionierung beachten.
Observer le bon positionnement des accessoires.
Fate attenzione che siano posizionati correttamente.

5

Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio

Signalton: Gerät ist betriebsbereit.
Signal sonore: appareil prêt à fonctionner.
Segnale acustico: apparecchio pronto all'uso.

I Vorbereiten / Préparer / Preparazione

1

Tür öffnen
Ouvrir la porte
Aprire lo sportello

2

Bei Grill-Funktion: Grillrost einsetzen
Pour la fonction gril: insérer la grille
Per la funzione grill: inserire la griglia

Nur bei Grillfunktion einsetzen, nie für andere Funktionen!
Utiliser uniquement pour la fonction gril, jamais pour d'autres fonctions!
Utilizzare solo per la funzione grill, mai per altre funzioni!

3

Vorbereitete Speisen einlegen
Insérer les aliments préparés
Inserire gli alimenti preparati

4

Tür schliessen
Fermer la porte
Chiudere lo sportello

Bei Erstgebrauch: Herstellrückstände werden beseitigt.
Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
A la première utilisation: les résidus de fabrication sont éliminés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
In caso di primo utilizzo: gli scarti di fabbricazione vengono eliminati. Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!

Gerät nie ohne eingesetzten Glasdrehteller und Drehring in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service l'appareil sans le plateau tournant en verre et l'anneau tournant.
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il piatto girevole e l'anello rotante forniti.

Gerät nie leer betreiben. Geschirr und Speisen dürfen die Innenwände nicht berühren.
Ne jamais faire marcher l'appareil à vide. La vaisselle et les aliments ne doivent pas entrer en contact avec les parois intérieures.
Non attivare mai l'apparecchio se vuoto. Stoviglie e pietanze non devono venire a contatto con le pareti interne.

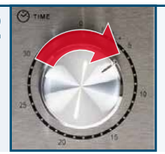
Allgemeine Hinweise Seite 12 beachten!
Respecter les remarques générales à la page 12!
Rispettare le indicazioni generali di pagina 12!

II Gebrauchen / Utiliser / Utilizzo

1

Funktion/Leistungsstufe wählen
Choisir la fonction/le niveau de puissance
Scegliere la funzione/il livello di potenza

2



Kochzeit (Minuten) einstellen
Régler le temps de cuisson (minutes)
Impostare il tempo di cottura (minuti)

Vorgang läuft
Le processus est en cours
Il procedimento è in corso

Manuell stoppen:
Timer auf «0»
Arrêter manuellement:
Minuterie sur «0»
Arrestare manualmente:
Timer su «0»

Auftauen / Décongélation / Scongelamento	Fleisch / Viandes / Carne	Poulet / Poulet / Pollo	Fisch / Poissons / Pesce
Gewicht / Poids / Peso	0,1 – 1 kg	0,2 – 1 kg	0,1 – 0,9 kg
Dauer / Durée / Durata	1,30 – 26 min.	2,30 – 22 min.	1,30 – 14 min.

Aufgetaute Speisen sofort zubereiten. Niemals erneut einfrieren oder länger aufbewahren.
Préparer immédiatement les plats décongelés. Ne jamais congeler à nouveau ou conserver plus longtemps.
Preparare subito le pietanze scongelate. Non ricongelare, né conservare per lungo tempo.

Speisen wenden, um von beiden Seiten aufzutauen
Retourner les ingrédients afin de les décongeler des deux côtés
Girare le pietanze, per scongelare da entrambi i lati

III Nach dem Gebrauch / Après utilisation / Dopo l'uso

1

Vorgang abgeschlossen
Le processus est terminé
Procedimento concluso

2

Tür öffnen
Ouvrir la porte
Aprire lo sportello

3

Speisen entnehmen
Retirer les aliments
Prelevare i cibi

Vorsicht: heiss!
Attention: brûlant!
Attenzione: brucia!

4

Abkühlen lassen
Laisser refroidir
Lasciare raffreddare

Reinigung Seite 16
Nettoyage voir page 16
Pulitura vedi pagina 16

Heisse Gefässe mit Topflappen entnehmen!
Retirer les récipients chauds à l'aide d'un gant à four!
Estrarre i recipienti bollenti con una presina!

Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Speisen entnehmen oder wenden: Verbrennungsgefahr!
Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats ou en tournant les aliments: risque de brûlures!
Fare attenzione alla fuoriuscita di vapore bollente, mentre si prendono o si girano i cibi: Pericolo di ustione!

Keine Esswaren und Gegenstände in der Mikrowelle aufbewahren.
Ne pas conserver des aliments et des objets dans le four à micro-ondes.
Non conservare alimenti o oggetti nel microonde.

Reinigung
Nettoyage
Pulitura

Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.
Staccare prima la spina e lasciar rafreddare l'apparecchio.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1

Zubehör entfernen
Retirer les accessoires
Rimuovere gli accessori

2

Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare

3

Tür, Gehäuse und Garraum feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer la porte, le boîtier et l'intérieur du four avec un chiffon humide sans frotter
Pulire la porta, l'alloggiamento e il vano cottura con un panno umido e senza strofinare

Abdeckung des Magnetrons nie entfernen!
Ne jamais retirer le cache du magnétron!
Non rimuovere mai il pannello di copertura del Magnetron!

Gerüche entfernen
Eliminer les odeurs
Per eliminare gli odori

Mikrowellengeeignetes Geschirr verwenden.
Utiliser de la vaisselle spéciale micro-ondes.
Utilizzare stoviglie a prova di microonde.

1

Saft einer Zitrone in ein Glas Wasser pressen
Presser le jus d'un citron dans un verre d'eau
Spremere il succo di un limone in un bicchiere d'acqua

2

Glas in Mikrowelle stellen
Placer le verre dans le micro-ondes
Disporre il bicchiere nel forno a microonde

3

Erwärmen **2–3 Min.**
Chauffer
Scaldare

Glas wird heiss, vorsichtig entnehmen.
Le verre devient chaud, retirer avec précaution.
Il bicchiere si riscalda, prenderlo con attenzione.

Funktionstüchtigkeit testen
Tester le fonctionnement
Controllare la capacità di funzionamento

Beleuchtung, Ventilator, Erwärmen funktioniert nicht:
Kabel eingesteckt? Sicherung ok? – Servicestelle kontaktieren!
Éclairage, ventilateur, chauffer ne fonctionne pas:
Le câble est-il branché? Fusible ok? – Contacter le service après-vente!
L'illuminazione, il ventilatore, non funziona, non riscalda:
Cavo collegato? Sicurezza ok? – Contattare il centro assistenza!

1

Gefäss mit Wasser hineinstellen
Introduire un récipient rempli d'eau
Riempire il contenitore con acqua

Ist die Beleuchtung an?
La lumière est-elle allumée?
L'illuminazione è accesa?

2

Tür schliessen
Fermer la porte
Chiudere lo sportello

Funktioniert der Ventilator?
Le ventilateur fonctionne-t-il?
La ventola funziona?

3

Erwärmen **1 Min.**
Chauffer
Scaldare

Ist das Wasser warm geworden?
L'eau est-elle devenue chaude?
L'acqua è diventata calda?

Was tun wenn …
Que faire lorsque …
Cosa fare se …

…Gerät nicht funktioniert (1), Rauch austritt (2) oder Funken (3) aufleuchten?
…l'appareil ne fonctionne pas (1), de la fumée se dégage (2) ou des étincelles (3) se forment?
…L'apparecchio non funziona (1), fuoriesce fumo (2) o si accendono scintille (3)?

1

- Ist der Netzstecker eingesteckt? Ist das Gerät eingeschaltet? Ist die Tür korrekt geschlossen? Wurde die Funktionstüchtigkeit getestet?
- La fiche de secteur est-elle branchée? L'appareil est-il allumé? La porte est-elle correctement fermée? La fonctionnalité a-t-elle été testée?
- La spina è inserita nella presa? L'apparecchio è acceso? Lo sportello è chiuso correttamente? La capacità di funzionamento è stata controllata?

2

- Mikrowellengeeignete Zutaten verwendet? Zutaten verkocht? Gerät sofort ausschalten/Netzstecker ziehen. Mikrowellentür geschlossen lassen, um Flammen zu ersticken.
- Avez-vous utilisé des ingrédients adaptés au micro-ondes? Ingrédients trop cuits? Éteindre/débrancher immédiatement l'appareil. Laisser la porte du micro-ondes fermée afin d'étouffer les flammes.
- Sono stati utilizzati ingredienti adatti al microonde? Gli ingredienti sono stracotti? Spegnere immediatamente l'apparecchio/staccare la spina. Lasciare chiuso lo sportello del microonde, per far spegnere le fiamme.

3

- Mikrowellengeeignetes Geschirr verwendet? Keine Metallteile? Gerät sofort ausschalten/Netzstecker ziehen.
- Avez-vous utilisé de la vaisselle adaptée au micro-ondes? Aucune pièce en métal? Éteindre/débrancher immédiatement l'appareil.
- Sono state utilizzare stoviglie adatte al microonde? Nessun pezzo di metallo? Spegnere immediatamente l'apparecchio/staccare la spina.

Italienische Tomatensuppe
Soupe italienne à la tomates
Zuppa di pomodoro all'italiana

4

Zutaten | Ingrédients | Ingredienti

- 1 Zwiebel / Oignon / Cipolla
- 1 Knoblauchzehe / Gousse d'ail / Spicchio d'aglio
- 200 ml Rahm / Crème / Panna
- Crème Fraîche / Crème fraîche / Creme fraîche
- 1 EL Olivenöl / 1 CS Huile d'olive / 1 C* Olio d'oliva
- 750 g Tomaten / Tomates / Pomodori
- 200 ml Gemüse-Bouillon / Bouillon de légumes / Brodo di verdure
- frischer Basilikum / Basilic frais / Basilico fresco
- * Cucchiaio

Gewürze | Épices | Spezie

Salz und Pfeffer / Sel et poivre / Sale e pepe

Zubereitung | Préparation | Preparazione

1 Zwiebel und Knoblauch in feine Stücke schneiden und in Olivenöl zugedeckt andünsten Couper l'ail et l'oignon en petits morceaux fins et les faire revenir à couvert dans de l'huile d'olive Tagliare finemente a pezzetti la cipolla e l'aglio e far imbiondire con olio d'oliva comprendo con il coperchio	1–2 Min.	HIGH
2 Tomaten waschen und in kleine Stücke schneiden. Tomatenstücke zu den Zwiebeln geben und zugedeckt dünsten Laver les tomates et couper en petits dés. Ajouter les dés de tomates et faire mijoter à couvert Lavare i pomodori e tagliarli a pezzetti. Aggiungere i pezzetti di pomodoro alle cipolle e stufare lasciando chiuso con il coperchio	8–10 Min.	HIGH
3 Tomaten und Zwiebeln pürieren und durch feines Sieb streichen. Bouillon und Rahm unterrühren. Suppe mit Salz, Pfeffer und Basilikum abschmecken und zugedeckt kurz erhitzen Mettre en purée les tomates et l'oignon et faire passer à travers une passoire fine. Ajouter le bouillon et la crème. Assaisonner avec du sel, du poivre et du basilic et réchauffer brièvement à couvert Formare una purea con i pomodori e le cipolle passandoli al setaccio fine. Mescolare il brodo e la panna. Insaporire la zuppa con sale, pepe e basilico e riscaldare brevemente lasciando coperto	2–3 Min.	HIGH
4 Suppe umrühren, in Schalen füllen, mit etwas Crème Fraîche und einem Blatt Basilikum dekorieren, sofort servieren Mélanger la soupe, remplir dans des coupes, décorer avec un peu de crème fraîche et une feuille de basilic, servir immédiatement Mescolare la zuppa, versare in coppette, decorare con un po' di creme fraîche e una foglia di basilico e servire subito		

Knuspriges Poulet
Poulet croustillant
Pollastro croccante

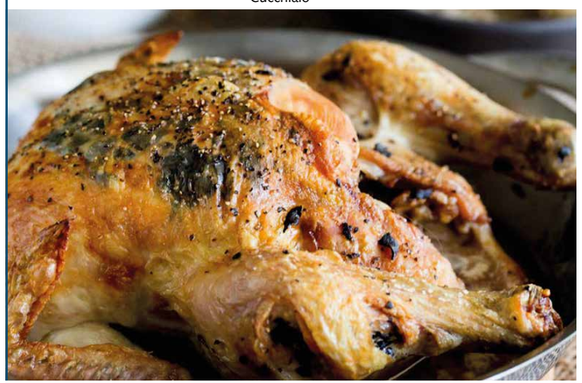
4

Zutaten | Ingrédients | Ingredienti

- 1 Poulet / Poulet / Pollastro
- 1 Zitrone / Citron / Limone
- 2 Knoblauchzehen / Gousses d'ail / Spicchi d'aglio
- 1 EL Olivenöl / 1 CS Huile d'olive / 1 C* Olio d'oliva
- 1 EL Butter / 1 CS Beurre / 1 C* Burro
- 8 frische Salbeiblätter / de feuilles de sauge fraîches / di foglie di salvia fresca
- * Cucchiaio

Gewürze | Épices | Spezie

Salz und Pfeffer / Sel et poivre / Sale e pepe



Zubereitung | Préparation | Preparazione

1 Poulet unter fliessendem Wasser waschen, trocken Tupfen und mit Salz und Pfeffer einreiben Laver le poulet à l'eau courante, le sécher en tamponnant et frotter avec du sel et du poivre Lavare il pollastro sotto l'acqua corrente, asciugarlo tamponandolo e strofinare con sale e pepe		
2 Zitrone waschen, Schale abreiben, schälen. Fruchtfleich würfeln, mit fein gehacktem Knoblauch und Salbeiblättern mischen. Poulet mit Mischung füllen, Öffnung verschliessen. Poulet dressieren. Laver le citron, prélever le zeste du citron, enlever la peau. Couper la pulpe du fruit en dés, mêler à de l'ail finement haché et des feuilles de sauge. Remplir le mélange dans le poulet, refermer l'ouverture. Dresser le poulet Lavare il limone, grattugiarne la buccia e pelarlo. Tagliare a dadini la polpa e mescolare con all'aglio e alle foglie di salvia finemente tritati. Farcire il pollastro con questo composto e richiudere l'apertura. Condire il pollastro		
3 Butter in Schüssel zerlassen Faire fondre le beurre dans une coupe Far sciogliere il burro in un bol	30 Sek.	MED
4 Butter mit Olivenöl und Zitronenschale mischen, Poulet damit einpinseln. Poulet mit Brustseite nach unten in Glasbräter legen und braten. A l'aide d'un pinceau, badigeonner le poulet d'un mélange de beurre et d'huile d'olive. Déposer le poulet avec le blanc de cuisson en verre et faire rôtir Mescolare il burro all'olio d'oliva e alla scorza del limone, quindi spennellare il pollastro con questa miscela. Mettete il pollastro con il petto verso il basso in una brasiera in vetro e cuocere in forno	25–30 Min.	COMB2

Bei Halbzeit wenden und zwischendurch mit restlicher Buttermischung oder ausgelaufenem Fett einpinseln. Dazu passen Pommes-Frites und Salat.
Retourner à la moitié du temps et entre-deux passer au pinceau le reste de mélange au beurre ou de graisse écoulée. Accompagner de frites et de salade.
A metà della cottura girare e spennellare con la miscela di burro rimanente o con i grassi fuoriusciti. Questa ricetta si abbina bene a patatine fritte e insalata.

Adressen
Adresses
Indirizzi

CH: TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.koenigworld.com

Garantie
Garantie
Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.
Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.
Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.
Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

© Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

TAVORA BRANDS

Best brands for your home www.tavora.ch

B01106_1119